The Nile

Illustrated Guide-Map

English Deutsch Svensk

From Alexandria to Aswan

Copyright and published by
Lehnert & Landrock, K. Lambelet & Co, Cairo


MEDITERRANEAN SEA
ALEXANDRIA founded in 332 B.C. by Alexander the Great is one of the most important commercial cities on the Mediterranean. Its population is over 1½ million.
ALEXANDRIEN gegründet von Alexander dem Grossen 332 v. Chr., ist die grösste Handelsstadt am östlichen Mittelmeer. Ihre Einwohnerzahl beträgt über 1,5 Millionen.
الاسكندرية : أسسها الاسكندر الأكبر عام ٣٣٢ ق.م.، وهى من أهم المدن التجارية فى حوض البحر الأبيض المتوسط . يزيد عدد سكانها على ١,٥ مليون نسمة
PORT SAID is situated on the North-end of the Suez Canal, it was founded in A.D. 1859 and has a population of 300000.
PORT SAID liegt am Nordeingang des Suez-Kanals, die Stadt wurde 1859 n. Chr. gegründet und hat eine Einwohnerzahl von 300000.
PORT SAID ligger vid norra inloppet av Suezkanalen, staden grundades 1859 e. Kr. och har ett invånareantal av 300000.
بور سعيد : تقع فى الطرف الشمالى لقناة السويس . تأسست عام ١٨٥٩ ميلادية تعدادها ٣٠٠٠٠٠ نسمة
Abukir
Rosetta
L.BURULLUS
Baltim
Sidi Gaher
L. EDKU
Alexandria
L. MARIUT
Kf. Dauwar
Damanhur
Sidi Salem
Sidi Ghazi
Disuq
Damietta
Sherbin
El Adliya
L.MANZALA
Port Said
Mataria
SUEZ C.
ALEXANDRIA grundad av Alexander den store 332 år f. Kr. är den största handelsstaden i östra delen av medelhavet. Invånareantalet är över 1,5 miljon.
The SUEZ-CANAL is 106 miles long and was officially opened in A.D. 1869.
Der SUEZ-KANAL 171 km lang wurde offiziell im Jahre 1869 eingeweiht.
EL ARISH
Qantara
SUEZKANALEN 171 km lång blev officiellt invigd år 1869.
قنال السويس : يبلغ طوله ١٠٦ ميلا وتم افتتاحه رسمياً سنة ١٨٦٩ ميلادية
Simbellawein
Mit Ghamr
Abu Kebir
Zagazig
Ismailia
LAKE TIMSAH
ISMAILIA C.
The PYRAMIDS OF GIZA built by the Pharaohs Cheops, Chephren and Mykerinos are almost 5000 years old. The "Son et Lumière" nearby is an first-class touristic event.
WADI NATRUN
Die PYRAMIDEN VON GIZEH erbaut von den Pharaonen Cheops, Chephren und Mykerinos sind nahezu 5000 Jahre alt. Das ‹Son et Lumière›-Schauspiel vor den Pyramiden ist ein unvergessliches Touristenerlebnis.
The DELTA BARRAGE is one of the largest structures of its kind. The beautiful gardens represent a splendid tourist attraction.
Die ‹DELTA BARRAGE› ist nach dem Assuandamm das bedeutendste Bauwerk dieser Art. Die herrlichen Gartenanlagen sind eine erstklassige Touristen-Attraktion.
‹DELTA BARRAGE› är efter Assuandammen det mest betydande byggnadsverket av denna art. De härliga trädgårdsanläggningarna är en förstklassig turistattraktion.
القناطر الخيرية : تعتبر من أكبر وأضخم المنشآت التى من نوعها ، وحدائقها الغناء الرائعة تمثل مزارا سياحياً رائعاً
GREAT BITTER LAKE
Minuf
Benha
Barrage
Manashi
Qualyub
Marg
Mataria
ISIS
PYRAMIDERNA I GIZEH byggda av faraonerna Kheops, Khephren och Mykerinos är nära 5000 år gamla. Skådespelet ‹Son et Lumière› framför pyramiderna är en oförglömlig turistupplevelse.
أهرام الجيزة : بناها ملوك الفراعنة خوفو وخفرع ومنقرع
Qubba
Heliopolis
Cairo
The CITADELL and Mohammed Ali Mosque
Die ZITADELLE und die Mohammed Ali Moschee
CITADELLET och Mohammed Ali Moskén
CAIRO the capital of Egypt
KAIRO die Hauptstadt Ägyptens
KAIRO Egyptens huvudstad
Suez
RED SEA
OSIRIS
SAKKARA is the necropolis of Memphis. The Step Pyramid of King Zoser is the oldest pyramid in the world. The mastabas contain the most interesting mural reliefs of the ancient empire.
SAKKARA ist das Gräberfeld von Memphis. Die Stufenpyramide König Zosers ist die älteste Pyramide der Welt. Die Mastabas enthalten interessante Reliefs aus dem alten Reich.
Giza
GIZA PYRAMIDS
SAKKARA
SAKKARA är gravfältet i Memphis. Kung Zosers avsats pyramid är världens äldsta pyramid. Mastaba har intressanta reliefer från det gamla riket.
سقارة : منطقة مقابر مدينة ممفيس . يوجد بها هرم زوسر المدرج أقدم أهرام العالم . مصاطبها تضم أجمل اللوحات البارزة للامبراطورية القديمة
HORUS
MEMPHIS
MASTABAT EL FARAUN
DASCHUR
Helwan
CAIRO The Television Building
KAIRO Das Television Hochhaus
KAIRO Televisionens höghus
مبنى التليفزيون العربى بالقاهرة .
The CAIRO Tower
Der Aussichtsturm von KAIRO
KAIROS utisktstorn
برج القاهرة
LAKE QARUN
FAYUM
CROCODILOPOLIS
MEIDUM
LABYRINTHE
el Wasta
ANUBIS
THE FAYUM This oasis is famous for its fertility and cultivation of olives, grapes, corn and all kind of fruits.
EL-FAYUM Diese Oase ist berühmt für ihre Fruchtbarkeit. Hier gedeihen Oliven, Trauben, Weizen und alle Arten von Früchten.
EL-FAYUM Denna oas är berömd för sin fruktbarhet, här odlas oliver, druvor, vete och alla sorters frukter.
الفيوم : واحة جميلة اشتهرت بخصوبتها ومنتجاتها الزراعية كالزيتون والعنب والغلال وجميع أنواع الفواكه .
HERAKLEOPOLIS MAGNA
Beni Suef
HATHOR
MEMPHIS This site was once graced by Memphis, the most famous capital of the ancient world. Today only a colossal statue of Ramses II and an alabaster Sphinx are left, in the North lie the remains of the Temple of Ptah.
MEMPHIS einst die wichtigste Metropole der alten Welt. Heute sind nur eine Kolossal-Statue Ramses II. und eine Alabaster-Sphinx übriggeblieben. Im Norden liegen die Reste des grossen Ptah-Tempels.
MEMPHIS en av den gamla världens viktigaste metropoler. Idag finnes endast en kolossal staty av Ramses II och en Sphinx i alabaster kvar. I norden ligger ruinerna av det stora templet Ptah.
ممفيس : أشهر عاصمة للعالم القديم . ليس بها اليوم إلا تمثال هائل لرمسيس الثانى وتمثال آخر من الألباستر لأبى الهول .
King TUTENKHAMON. Famous for the rich contents found in his tomb and exhibited now in the Egyptian Museum.
König TUT-ENCH-AMUN. Berühmt durch die einmaligen Schätze, gefunden in seinem Grab im Tal der Könige, und jetzt ausgestellt im Ägyptischen Museum.
Kung TUT ANKH AMON Berömd genom de enastående skatter som upptäckts i sin grav i Konungens Dal och nu utställts i egyptiska museet.
الملك توت عنخ آمون : اشتهر اسمه بسبب الكنوز التى وجدت بمقبرته وهى معروضة الآن بالمتحف المصرى .
Fashn
YUSEF
Maghagha
Beni Mazar
AMON
ATON
ZOSER
CHEPHREN
MYKERINOS
HATSCHEPSUT
THUTMOSIS III
ECHNATON
NOFRETETE
RAMSES II
Modern NILE BOAT for unforgettable tourist cruises to all the important points in the Nile Valley.
Moderne NIL-BOOTE für unvergessliche Touristen-Kreuzfahrten zu allen wichtigen Altertümern Ägyptens.
Moderna NILBÅTAR för oförglömliga turistkryssningar till Egyptens alla viktiga fornlämningar.
سفينة نيلية حديثة تستخدم ومثيلاتها فى الرحلات النيلية الحالمة لزيارة المناطق السياحية الهامة على طول نهر النيل .
CAIRO The largest city in Africa with a population of almost 5 millions. The interesting arab town contains the most famous mosques, bazars etc. Somptuous hotels are situated on the bank of the Nile.
KAIRO Die grösste Stadt in Afrika mit ca. 5 Millionen Einwohnern. Die Altstadt ist berühmt für grossartige Moscheen, orientalische Bazare usw. Prachtvolle Luxus-Hotels befinden sich in den modernen Quartieren.
KAIRO Den största staden i Afrika med c:a 5 miljoner invånare. Gamla staden är berömd genom sina storartade moskéer, orientaliska basarer osv. I de moderna kvarteren finnes praktfulla lyxhotell.
القاهرة : أكبر مدينة أفريقية ويبلغ تعداد سكانها خمسة ملايين تقريباً . بها أشهر المساجد والأسواق . على ضفاف النيل ترتفع أحدث وأجمل الفنادق .
Samalut
Minia
COTTON Harvest
BAUMWOLL-Ernte
BOMULLSSKÖRD
جنى القطن
Beni Hassan
ROCK TOMBS
‹SAKKIA› Irrigating Waterwheel
‹SAKKIA› Ältestes Bewässerungsrad
‹SAKKIA› Äldsta bevattningshjulet
الساقية : عجلة مائية للرى
BENI HASSAN Mural painting in rock tomb, 4000 years old
BENI HASSAN Grabmalerei im Felsengrab, 4000 Jahre alt
BENI HASSAN Gravmålningar i berggrav, 4000 år gamla
بنى حسن : لوحة طبيعية فى مقبرة منحوتة فى الصحراء . عمرها ٤٠٠٠ عام
TELL EL AMARNA
TELL EL AMARNA Residence of King Echnaton and his wife Nefertiti, 1370–1352 B.C.
TELL EL AMARNA Residenz von König Echnaton und seiner Gemahlin Nofretete, 1370–1352 v. Chr.
TELL EL AMARNA Kung Akhnaton och sin gemål Nefertiti residens, 1370–1352 f. Kr.
تل العمارنة : مقر الملك أخناتون وزوجته الملكة نفرتيتى ١٣٧٠ — ١٣٥٢ ق. م.
Nile SAILING BOATS
LASTENSEGLER auf dem Nil
LASTADE SEGELBÅTAR på Nilen
مراكب شراعية تمخر عباب النيل
Manfalut
Assiut Barrage
Assiut
ASSIUT BARRAGE an important construction, 910 yds long.
ASSIUT BARRAGE bedeutendes Bauwerk, 834 m lang.
ASSIUT BARRAGE imponerande konstruktion, 834 m lång.
قناطر أسيوط : من المنشآت الهامة وطولها ٩١٠ ياردة .
Abu Tig
0 5 10 15 20 25 30 km
PANOPOLIS
Achmim
APHRODITOPOLIS
Sohag
Balasfura
PTOLEMAIS HERMIOU
Girga
DENDERA Temple of Goddess Hathor from 1st century B.C.
DENDERA Tempel der Göttin Hathor, 1. Jahrhundert v. Chr.
DENDERA Gudinnan Hathors tempel, första århundradet f. Kr.
دندرة : معبد الآلهة هاتور . القرن الأول ق. م.



ABYDOS Temple of Sethi I, 1318 B.C.
ABYDOS Tempel Sethis I., 1318 v. Chr.
ABYDOS Tempel Sethi I, 1318 f. Kr.
أبيدوس : معبد سيتي الأول ١٣١٨ ق.م.

THEBES Memnon Colossi Amenophis III, 1350 B.C.
THEBEN Memnon-Kolosse Amenophis III., 1350 v. Chr.
THEBES Kolosser Memnons Amenophis III, 1350 f. Kr.
طيبة : تماثيل ممنون لأمنحتب الثالث ١٣٥٠ ق.م.



THEBES Mural paintings in the tomb of Nakht, 1400 B.C.
THEBEN Malerei im Grab des Nakht, 1400 v. Chr.
THEBES Målningar i Nakhts grav, 1400 f. Kr.
طيبة : لوحات طبيعية في مقبرة ناخت ١٤٠٠ ق.م.



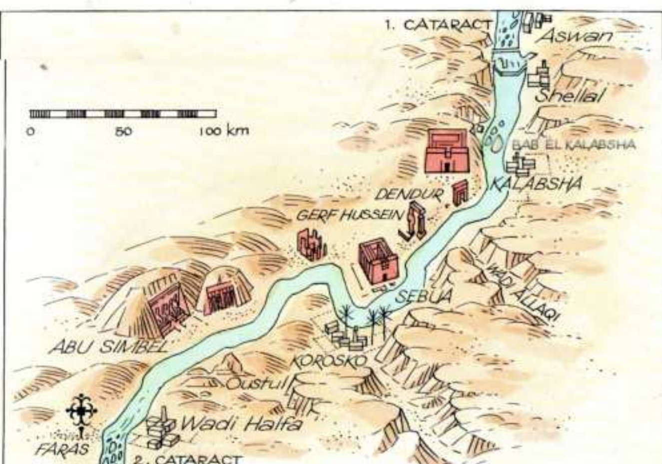
THEBES Temple of Queen Hatshepsut, 1515 B.C.
THEBEN Tempel der Königin Hatschepsut, 1515 v. Chr.
THEBES Drottning Hatshepsuts tempel, 1515 f. Kr.
طيبة ، معبد الملكة حتشبسوت ١٥١٥ ق.م.



EDFOU Coronation of Ptolemey King
EDFU Krönung des Ptolomäer-Königs
EDFOU Kröning av kung Ptolomaer
إدفو : تتويج ملك بطليموسي .



EDFOU Horus Temple, 2000 years old
EDFU Horus-Tempel, 2000 Jahre alt
EDFOU Horus tempel, 2000 år gammalt
إدفو : معبد حورس منذ ٢٠٠٠ سنة





ABU SIMBEL The rock temple of Ramses II is among the grandest monuments of Egypt.
ABU SIMBEL Der Felsentempel von Ramses II. gehört zu den gewaltigsten Bauten des Alten Ägyptens.
ABOU SIMBEL Klipptempel Ramses II:s hör till gamla Egyptens mäktigaste byggnader.
أبو سمبل : يعتبر معبد رمسيس الثاني المنحوت في الصخر من أروع الآثار المصرية .

ASSWAN DAM The new Asswan High Dam is the largest in its kind in the world. The storage lake behind the dam will reach 600 km. The cultivable surface of Egypt is increased by one third.
ASSUAN-DAMM Der neue Staudamm in Assuan ist der grösste in seiner Art in der Welt. Der Stausee hinter dem Damm ist 600 km lang. Die bebaubare Oberfläche in Ägypten wird durch den Damm ein Drittel grösser.
ASSUANDAMMEN Den nya regleringsdammen Assuan är den största i sin art i världen. Uppdämningen bakom dammen är 600 km lång. Den odlingsbara ytan i Egypten blir genom dammen en tredjedel större.
السد العالي : يعتبر سد أسوان العالي الجديد أضخم سد من نوعه في العالم . سوف تبلغ مساحة بحيرة التخزين خلفه ٦٠٠ كم وبفضله ستزداد رقعة الأرض المزروعة في مصر بمقدار الثلث .



THE DESERT The desert in Egypt covers 87% of the total surface.
DIE WÜSTE 87% der Gesamtoberfläche Ägyptens sind Wüste.
ÖKEN 87% av Egyptens totala yta är öken.
الصحراء : تغطي الصحراء المصرية ٧٨ ٪ من مساحة الرقعة







ABYDOS
Dabba
Disna
RED SEA
Kena
Oasis Junction
EL CHARGE
Nag Hamadi
DENDERAH
VALLEY OF THE KINGS
NECROPOLIS OF THEBES
TOMBS OF THE KINGS
Kus
Kurna
Karnak
Luxor
THEBES
Armant
HERMONTHIS
ESNA BARRAGE AND TEMPLE
Sebaya
EDFU TEMPLE OF HORUS
EDFU APOLLINOPOLIS MAGNA
KOM OMBO
Darau
ST. SIMEON'S MONASTERY
KITCHENER I.
ELEPHANTINE
Aswan
NILE DAM OF ASWAN
Shellal STATION
1. CATARACT
PHILAE
NILE DAM SAD EL-ALI
Shellal



KARNAK The Ptolemey Gateway of Euergetes II
KARNAK Ptolemäer-Tor Euergetes' II.
KARNAK Porten Ptolomaer Euergetes II.
الكرنك : البوابة البطليموسية الملك يورجيت الثاني



LUXOR Amon-Ra Temple, 1350 B.C.
LUXOR Tempel des Amen-Ra, 1350 v. Chr.
LUXOR Tempel Amen-Ra, 1350 f. Kr.
الأقصر : معبد آمون - رع ١٣٥٠ سنة ق.م.



EDFOU Statue of God Horus
EDFU Statue von Gott Horus
EDFOU Staty av guden Horus
إدفو : تمثال الآله حورس



KOM-OMBO Temple of Crocodile God Sebekh
KOM-OMBO Tempel des Krokodil-Gottes Sebekh
KOM-OMBO Krokodilguden Sebekhs tempel
كوم أمبو : معبد لإله التمساح سبك



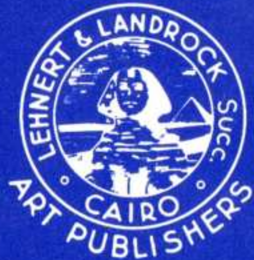
ASSWAN The New Cataract Hotel
ASSUAN Das neue Katarakt-Hotel
ASSUAN Det nya Katarakt Hotel
أسوان : فندق ، كتراكت الجديد .

PHILAE Temple of Isis. The holy island of Philae, the "Pearl of Egypt" is one of the most beautiful points.



PHILAE Isis-Tempel. Die heilige Insel Philae, die ‹Perle Ägyptens› gehört zu den schönsten Sehenswürdigkeiten.
PHILAE Isis tempel. Den heliga ön Philae, ‹Egyptens pärla›, hör till de vackraste sevärdheterna.
فيلة : معبد إيزيس . تعتبر جزيرة فيلة المقدسة «لؤلؤة مصر» من أجمل المواقع السياحية .





Imprimé en Suisse Kümmerly+Frey, Berne 1977